

SENTIR

Sentido 1. Percibir una sensación proveniente de un estímulo externo o del propio cuerpo.

Ej. 1: Sintió frío y se acercó al radiador.

PRO 3. SENTIR FRIO–CALOR RADIADOR
CL. radiador/CL. persona acercándose al radiador

Ej. 2: Sentía un dolor punzante en el estómago.

Intens gesto de dolor
PRO. 1 DOLOR CL. pinchazo DEIX.LUG.estómago

Sentido 2. Percibir o notar algo por medio del sentido del oído sin total claridad.

Ej. 1: Me dijo que sintió pasos a lo lejos (dicho por una persona oyente).

Duda
PRO.3 DECIR PRO.1 OIR CL.persona–ANDAR CL.brazo extendido LEJOS.

Ej. 2: Me dijo que vio/percibió a alguien pasar (dicho por una persona sorda).¹

Duda
PRO.3 DECIR PRO.1 VER (o PARECER VER)–CL.persona PASAR
CL.brazo e índice extendidos LEJOS

Sentido 3. Coloquial *oír*.

Ej. 1: Acércate más que no te siento bien.

PRO.1 VER NADA (o NO.HAY) PRO.2 VENIR MAS CERCA

Ej. 2: He sentido hablar de esta mujer, pero no la conozco.

t Neg
DECIR PRO.1 MUJER CL.persona–Locus PRO.3 CONOCER NO

Sentido 4: Experimentar un sentimiento.

Ej. 1: Anoche me quedé sola en casa y sentí mucho miedo.

Intens
AYER NOCHE CASA PRO.1 SOLO, MIEDO

¹ En este ejemplo 2, la versión en español refleja que, en lugar del verbo “sentir”, la signante prefiere VER. Igual sucede en el ejemplo 3.1.

Ej. 2: Es socia de Greenpeace porque siente gran amor por la naturaleza (o porque ama mucho la naturaleza).

VERDE-PAZ PRO.3 AFILIAR SOCIO PORQUE PRO.3

ARBOL-NATURALEZA Intens
 AMAR

Ej. 3: Siente envidia de su amigo porque tiene trabajo fijo.

PRO.3 POS.3 AMIGO TRABAJO FIJO PRO.3 ENVIDIA
Intens

Sentido 5: Lamentar una cosa o experimentar pena por ella.

Ej. 1: Siento mucho la muerte de tu abuela.

Intens
SENTIR POS.2 ABUELA MORIR

Ej. 2: Siento mucho que no puedas venir a Port Aventura con nosotros.

Opción 1: ¡LÁSTIMA! PORT.AVENTURA PRO.2 VENIR JUNTOS
Con pena
NO.PODER

Opción 2: PORT.AVENTURA PRO.2 VENIR JUNTOS NO.PODER p
f
LÁSTIMA²

Ej. 3: Lo siento, te he pisado sin querer.

PERDÓN, PRO.1 CL.pie/PISAR PRO.1 SIN.DARSE.CUENTA

Ej. 4: Lo siento, te he contestado mal porque estaba muy nerviosa.

PERDÓN, PRO.1 AGRESIVO CULPA NERVIOS

² Estructura de foco. Se usa en un contexto en el que no se ha hablado del tema.

Sentido 6: Presentir, tener la impresión de que va a ocurrir algo.

Ej. 1: El marido de Ana pasa mucho tiempo fuera. Siento que esta pareja no va a durar mucho.

ANA POS.3 MARIDO VIAJAR-REDUPLICACIÓN FUERA-PLU.
PRESENTIR PAREJA DURAR NO.

Sentido 7: No notar el funcionamiento normal de una parte del cuerpo.

Ej.: El dentista me ha puesto anestesia y no siento el labio.

MÉDICO-DENTISTA INYECCIÓN-Locus boca
____Incredulidad_
TOCARSE MEJILLA ³ NO.HAY

Sentido 8: Experimentar una sensación psicológica o moral.

Ej. 1: He aprobado todo. ¡Me siento feliz!

PRO.1 APROBAR TODO (o TODO APROBAR) Intens_
FELIZ

Ej. 2: No te sientas obligado a venir conmigo al cine si no te apetece.

____Neg_
PRO.1 IR CINE SI PRO.2 APETECER AGUANTAR PACIENCIA NO

FRASES HECHAS

1. Ten cuidado cómo le dices las cosas porque es muy sentida.

DECIR CUIDADO PRO.3 DELICADO

2. Esta conversación es un sin sentido.

CONVERSAR-ASP.DUR AL.FINAL PARA.NADA

3. El curso ha pasado sin sentir, ya estamos en junio.

CURSO PASAR.TIEMPO.MUY.RAPIDO *GESTO DE SORPRESA*
Intens_
YA JUNIO

³ Se corresponde con el gesto de tocarse la mejilla con la sensación de no percibir la sensación de sentirla físicamente.

4. Cuando se habla de informática se siente hábil.

EXPLICAR TEMA INFORMÁTICA HABILIDAD (o TENER.HABILIDAD)